

## **Draft bibliography for Cornish**

### **Introductions and general histories**

- Ellis, P. B. (1974a). *The Cornish language and its literature*. London: Routledge.
- Ellis, P. B. (1974b). *The story of the Cornish language*. Truro: Tor Mark Press.
- Ferdinand, S. (2013). "A brief history of the Cornish language, its revival and its current status." *Journal of Interdisciplinary Celtic Studies* 2, 199–227.
- Gendall, R. (1988b). *The Cornish language: Information sheet June 1988*. Menheniot: Teere ha Tavaz.
- George, K. (2010). "Cornish." In *The Celtic languages*. Ed. by M. J. Ball and N. Müller. London: Routledge, pp. 488–535.
- George, K. and Broderick, G. (2010). "The revived languages: Cornish and Manx." In *The Celtic languages*. Ed. by M. J. Ball and N. Müller. London: Routledge, pp. 753–769.
- Payton, P. (2000a). "Cornish." In *Languages in Britain and Ireland*. Ed. by G. Price. Oxford: Blackwell, pp. 109–119.
- Thomas, A. R. (1992). "The Cornish language." In *The Celtic languages*. Ed. by D. MacAulay. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 346–370.
- Wakelin, M. (1975). *Language and history in Cornwall*. Leicester: Leicester University Press.

### **Old Cornish literature**

- Mills, J. (2013). "The *Vocabularium Cornicum*: A Cornish vocabulary?" *Zeitschrift für celtische Philologie* 60, 141–149.
- Stokes, W. (1868). "A Cornish glossary." *Transactions of the Philological Society* 20, 137–250.

## **Middle Cornish literature**

Edwards, R., ed. (2008). *Pascon agan Arluth/Passhyon agan Arloedh*. 2nd ed. Penzance: Cornish Language Board.

Jenner, H. (1877). "The history and literature of the ancient Cornish language." *Journal of the British Archaeological Association* 33, 137–157.

Murdoch, B. (1993). *Cornish literature*. Cambridge: D. S. Brewer.

Norris, E., ed. (1859). *The ancient Cornish drama*. Vol. 1. Oxford: Oxford University Press.

Thomas, G. and Williams, N. J. A., eds. (2007). *Bewnans Ke: The life of St Kea*. Exeter: University of Exeter Press.

## **Late Cornish literature**

Lach-Szyrma, W. S., Borlase, W. C., and Rundle, S. [1889] (2008). *Relics of the Cornish language*. Reprint. Norwich: Oakmagic Publications.

Nance, R. M. (c. 1920). *Folk-lore recorded in the Cornish language*.

Nance, R. M. (1926). "A Cornish letter, 1711." *Old Cornwall* 1, 23–25.

Padel, O. J. (1975). *The Cornish writings of the Boson family*. Redruth: Institute of Cornish Studies.

Pool, P. A. S. and Padel, O. J. (1976). "William Bodinar's letter, 1776." *Journal of the Royal Institution of Cornwall New Series* 7, 231–236.

## **Revived Cornish literature**

Saunders, T., ed. (1999). *The wheel: An anthology of modern poetry in Cornish 1850–1980*. London: Francis Boutle Publishers.

Saunders, T., ed. (2006). *Nothing broken: Recent poetry in Cornish*. London: Francis Boutle Publishers.

## **Linguistic works on traditional Cornish**

Chaudhri, T. Z. (2007). "Studies in the consonantal system of Cornish." PhD thesis. University of Wales, Aberystwyth.

George, K. (1992b). "The noun suffixes *-terl-der*, *-(y)ans* and *-neth* in Cornish." *Études celtiques* 29: *Actes du IXe Congrès international d'études celtiques, Paris, 8-12 juillet 1991. Deuxième partie : linguistique, littératures*, 203–213.

George, K. (2000). "On simplifying the lexical tagging of Cornish texts." In *Sixth annual conference of the North American Association for Celtic Language Teachers: The information age, Celtic languages and the new millennium*. Ed. by R. F. E. Sutcliffe and G. Ó Néill. Limerick: University of Limerick, pp. 35–40.

Mills, J. (2002). "Computer-assisted lemmatisation of a Cornish text corpus for lexicographical purposes." PhD thesis. University of Exeter.

Williams, N. J. A. (1998). "Indirect statement in Cornish and Breton." In *Cornish Studies: Six*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 172–182.

Williams, N. J. A. (2006b). "*I*-affection in Breton and Cornish." In *Cornish Studies: Fourteen*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 24–43.

Williams, N. J. A. (2013). "Adjectival and adverbial prefixes in Cornish." In *Cornish Studies: Twenty-one*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 33–75.

Wmffre, I. (1998). *Late Cornish*. Vol. 135. Languages of the World: Materials. Munich: LINCOM Europa.

## **The decline of Cornish**

- Dunmore, S. (2011). "Language decline and the 'Theory of Cornish distinctiveness': The historiography of language and identity in early modern Cornwall." In *Proceedings of the Harvard Celtic Colloquium 31*. Ed. by D. Furchtgott, M. Holmberg, A. J. McMullen, and N. Sumner. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, pp. 91–105.
- George, K. (1986a). "How many people spoke Cornish traditionally?" *Cornish Studies* 14, 67–70.
- Holmes, J. (2003). "On the track of Cornish in a bilingual country." In *Cornish Studies: Eleven*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 270–290.
- Mills, J. (2010). "Genocide and ethnocide: The suppression of the Cornish language." In *Interfaces in language*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, pp. 189–206.
- Padel, O. J. (2017). "Where was Middle Cornish spoken?" *Cambrian Medieval Celtic Studies* 74, 1–31.
- Spriggs, M. (2003). "Where Cornish was spoken and when: A provisional synthesis." In *Cornish Studies: Eleven*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 228–269.

## **Textbooks, dictionaries, grammars: Unified Cornish/Unified Cornish Revised/Kernowek Standard**

- Chubb, R. (2009c). *Skeul an tavas: A coursebook in Standard Cornish*. Westport: Everttype.
- Gendall, R. (1972). *Kernewek bew*. Penzance: Cornish Language Board.
- Nance, R. M. (1929). *Cornish for all*. St Ives: Federation of Old Cornwall Societies.
- Nance, R. M. (1949). *Cornish for all*. Revised edition. St Ives: Federation of Old Cornwall Societies.
- Nance, R. M. (1952). *An English-Cornish dictionary*. Marazion: Federation of Old Cornwall Societies.

Nance, R. M. (1955). *A Cornish-English dictionary*. Marazion: Federation of Old Cornwall Societies.

Pool, P. A. S. (1970). *Cornish for beginners*. Penzance: Cornish Language Board.

Smith, A. S. D. (1972). *Cornish simplified: Short lessons for self-tuition*. 2nd ed. Redruth: Dyllansow Truran.

Williams, N. J. A. (1995). *Cornish today: An examination of the revived language*. Sutton Coldfield: Kernewek dre Lyther.

Williams, N. J. A. (1997). *Clappya Kernowek: An introduction to Unified Cornish Revised*. Portreath: Agan Tavas.

Williams, N. J. A. (2006a). *Cornish today: An examination of the revived language*. 3rd ed. Westport: Evertime.

## **Textbooks, dictionaries, grammars: Kernewek Kemmyn**

Brown, W. (2001). *A grammar of modern Cornish*. 3rd ed. Penzance: Cornish Language Board.

Brown, W. (2003). *Skeul an yeth: A complete course in the Cornish language, book one*. 2nd ed. Penzance: Cornish Language Board.

George, K. (1986b). *The pronunciation and spelling of revived Cornish*. Penzance: Cornish Language Board.

George, K. (1992a). *Gerlyver Kernewek Kemmyn: Dyllans servadow*. Penzance: Cornish Language Board.

George, K. (1993). *Gerlyver Kernewek Kemmyn: An gerlyver meur*. Penzance: Cornish Language Board.

George, K. (2009). *An gerlyver meur*. 2nd ed. Penzance: Cornish Language Board.

Prys, P. (2011a). *Bora brav: Kernewek Kemmyn version*. Penzance: Cornish Language Board.

Sandercock, G. (2001). *Cornish for beginners*. Penzance: Cornish Language Board.

## **Textbooks, dictionaries, grammars: Modern Cornish**

- Gendall, R. (1988a). *Laugh and learn traditional Cornish through cartoons and cassette: A new course in Cornish for the beginner*. Menheniot: Teere ha Tavaz.
- Gendall, R. (1988c). *Traditional Cornish: A brief exposé*. Menheniot: Teere ha Tavaz.
- Gendall, R. (1989). *The pronunciation of Cornish*. Menheniot: Teere ha Tavaz.
- Gendall, R. (1990). *A student's dictionary of Modern Cornish*. Menheniot: Cornish Language Council.
- Gendall, R. (1991). *A student's grammar of Modern Cornish*. Menheniot: Cornish Language Council.
- Gendall, R. (1992). *An Curnoack hethow/Cornish today*. Menheniot: Teere ha Tavaz.
- Gendall, R. (1995). *A concise dictionary of Modern Cornish*. Menheniot: Teere ha Tavaz.
- Gendall, R. (1997). *A new practical dictionary of Modern Cornish*. Vol. 1: *Cornish–English*. 2 vols. Menheniot: Teere ha Tavaz.
- Gendall, R. (1998). *A new practical dictionary of Modern Cornish*. Vol. 2: *English–Cornish*. 2 vols. Menheniot: Teere ha Tavaz.
- Gendall, R. (2000). *Tavas a ragadazow: The language of my forefathers*. Menheniot: Teer ha Tavas.
- Kennedy, N. (1997). *Deskans noze: A Cornish course for beginners*. Mabe: An Garrack.
- Lyon, R. (c. 1990). *Let's learn Cornish/Gero nye deske Curnoack*.

## **Textbooks, dictionaries, grammars: SWF**

- Bock, A. and Bruch, B. (2008). *An outline of the standard written form of Cornish*. Truro: Cornish Language Partnership.
- Chubb, R. (2009a). *Skeul an tavas: A Cornish language coursebook for adults in the Standard Written Form with Traditional Graphs*. Redruth: Agan Tavas.

Chubb, R. (2009b). *Skeul an tavas: A Cornish language coursebook for schools in the Standard Written Form*. Redruth: Agan Tavas.

Page, J. (2011). *Cornish grammar: Intermediate*. 6th ed. Penzance: Cornish Language Board.

Parker, J. (2009). *Keskowsow istorek ha Keskowsow*. Truro: Kowethas an Yeth Kernewek.

Prys, P. (2011b). *Bora brav: Standard Written Form version*. Penzance: Cornish Language Board.

## **Textbooks, dictionaries, grammars: Early and other varieties**

Jago, F. W. P. (1887). *An English-Cornish dictionary*. London: Simpkin, Marshall and Co.

Jenner, H. (1904). *A handbook of the Cornish language: Chiefly in its latest stages with some account of its history and literature*. London: David Nutt.

Saunders, T. (1979). *Dalleth Cèrnýweg: Cynza cývres*. Redruth: An Weryn.

Williams, R. (1865). *Lexicon cornu-britannicum: A dictionary of the ancient Celtic language of Cornwall*. London: Trubner & Co.

## **Spelling/varieties debate 1: Pre-Kernewek Kemmyn**

Brown, W. (1987). “Deryvas a’n cuntellas a vern synsys dhe’n 13ves a vys Metheven yn kever lytherennans.” *An Gannas* 127, 2–3.

Lyon, R. (1985). *Towards an authentic Cornish*. Unpublished essay.

no author (1982). “Quiz!” *An Weryn* 18, 14–15.

Sandercock, G. (1989). “Kernewek Unys.” *An Gannas* 151, 1.

Saunders, T. (1976). “Why I write in Cornish.” *Planet* 30, 29–33.

## Spelling/varieties debate 2: Post-Kernewek Kemmyn

- Dunbar, P. and George, K. (1997). *Kernewek Kemmyn: Cornish for the twenty-first century*. Penzance: Cornish Language Board.
- Everson, M. (1999). ““An event of great signigance” (sic): A review of George’s *Gerlyver kres*.” In *Cornish Studies: Seven*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 242–253.
- Gendall, R. (1994). *Review of the standardisation of orthography*. Menheniot: Cornish Language Council.
- George, K. (1995). “Which base for revived Cornish?” In *Cornish Studies: Three*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 104–124.
- Grant, A. P. (1998). “Defending Kernewek Kemmyn.” In *Cornish Studies: Four*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 194–199.
- Kennedy, N. (1996). “*Cornish today: A Modern Cornish perspective*.” In *Cornish Studies: Four*. Ed. by P. Payton. University of Exeter Press, pp. 171–181.
- Mills, J. (1999b). “Reconstructive phonology and contrastive lexicology: Problems with the *Gerlyver Kernewek Kemmyn*.” In *Cornish Studies: Seven*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 193–218.
- Williams, N. J. A. (1996). ““Linguistically sound principles”: The case against Kernewek Kemmyn.” In *Cornish Studies: Four*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 64–87.
- Williams, N. J. A. (2001). ““A modern and scholarly Cornish-English dictionary”: Ken George’s *Gerlyver Kernewek Kemmyn* (1993).” In *Cornish Studies: Nine*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 247–311.

## Spelling/varieties debate 3: The SWF era

- Bock, A. and Bruch, B. (2007). *Kernewek Dasunys: Proposals for a standard written form of revived Cornish*. Unpublished paper.



- Brown, W. and Sandercock, G. (2006). *Derivas hy thowl/A policy statement*. 4th ed. Penzance: Cornish Language Board.
- Chubb, R. and Weatherhill, C. (2007). “Recognisability of traditional Cornish place-names and surnames in the varieties of revived Cornish.” In *Form and content in revived Cornish*. Ed. by M. Everson. Westport: Evertype, pp. 65–68.
- Cornish Language Board (2008). *Statement*. Unpublished statement.
- Cornish Language Commission (2007). *Statement from the Commission for a single written form of Cornish*. URL: <http://www.kernowek.net/Commission-statement-14.10.2007.pdf> (Accessed Jan. 26, 2016).
- Cornish Language Partnership (2007). *Report on the Standard Written Form, 17 October 2007*. Unpublished report.
- Cornish Language Partnership (2008). *The role of variants and side forms in the SWF*. Unpublished paper.
- Cornish Language Partnership (2014). *SWF review: Final report*. Report.
- Cussel an Tavas Kernuak (2007). “Time for change: The case for modern Cornish.” Submission to the Cornish Language Commission.
- Cussel an Tavas Kernuak (2008). *Statement on a possible consensus SWF*. Unpublished statement.
- Deacon, B. (2007b). “Deconstructing Kernowek Kemyn: A critical review of *Agan Yeth 4*.” In *Form and content in revived Cornish*. Ed. by M. Everson. Westport: Evertype, pp. 69–84.
- Deacon, B. (2007c). “The Cornish Language Board against the world: The Board’s *Policy statement* of November 2006.” In *Form and content in revived Cornish*. Ed. by M. Everson. Westport: Evertype, pp. 85–89.
- Everson, M., ed. (2007a). *Form and content in revived Cornish*. Westport: Evertype.
- Everson, M. (2007b). “Recent typography in Kernowek Kemyn.” In *Form and content in revived Cornish*. Ed. by M. Everson. Westport: Evertype, pp. 1–12.

- Everson, M. et al. (2007). *Requirements for a single written form of Cornish*. URL: <http://kernowek.net/towards-swf.pdf> (Accessed Jan. 26, 2016).
- Gendall, R. (2007). *The course of true love: A view over the battlefield of revived Cornish*. Unpublished paper.
- George, K. (2005). "Promoting Kernewek Kemmyn." *Agan Yeth* 4, 19–34.
- George, K. (2007). *The basis of Kernewek Kemmyn*. Unpublished paper.
- Hodge, P. (2005). "Spelling." *Agan Yeth* 4, 4–18.
- Holmes, J. (2005). "Kernewek/Kernuak: Writing down Cornish." *Agan Yeth* 4, 35–42.
- Kennedy, N. (2001). "Gerlyver Sawsnek-Kernowek (review article)." In *Cornish Studies: Nine*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 312–318.
- Kennedy, N. (2005). *Verbal hygiene and purism*. Unpublished paper.
- Kennedy, N. (2008). *Living with the SWF*. Unpublished paper.
- Lowe, J. (2005). *Towards a Cornish future: Report on a conference held at Tremough, Penryn, September 17th, 2005*. Unpublished report.
- Parkinson, C. (2006). *What form of Cornish?* Unpublished paper.
- Rule, L. (2007). *Response to the report of the commission*. Unpublished statement.
- Tabb, A. (2005). *Thoughts on the future of Cornish*. Unpublished paper.
- Weatherhill, C. (2007). "'The best Cornish form of Cornish place-names': Review of the Cornish Language Board's *Place-names in Cornwall*." In *Form and content in revived Cornish*. Ed. by M. Everson. Westport: Evertime, pp. 25–56.
- Williams, N. J. A. (2006c). *Towards authentic Cornish*. Westport: Evertime.
- Williams, N. J. A. (2006d). *Writings on revived Cornish*. Westport: Evertime.

## **Accounts of the early revival**

- Brown, W., Chubb, D., Chubb, R., Kennedy, N., and Ninnis, J. (1991). *The Cornish language*. Unpublished.

- Combellack, M. (1978). "Twelve years' progress in Unified Cornish, 1967 to 1979." *Cornish Studies* 6, 45–51.
- Everett, D. (2003). "Celtic revival and the Anglican church in Cornwall." In *Cornish Studies: Eleven*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 192–219.
- Everett, D. (2011). "Henry Jenner and the British Museum." In *Cornish Studies: Nineteen*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 140–157.
- Hale, A. (1997). "Genesis of the Celto-Cornish revival? L. C. Duncombe-Jewell and the Cowethas Kelto-Kernuak." In *Cornish Studies: Five*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 100–111.
- MAGA Kernow (2018). *Hwedhel Henry Jenner*. YouTube. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=-ZWfPD1fJrQ> (Accessed Sept. 2, 2018).
- Miners, H. (1978). *Gorseth Kernow: The first 50 years*. Truro: Gorseth Kernow.
- Mitchell, E. (1998). "The myth of objectivity: The Cornish language and the eighteenth-century antiquaries." In *Cornish Studies: Six*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 62–80.
- Parry, J. J. (1946). "The revival of Cornish: An dasserghyans Kernewek." *Publications of the Modern Language Association of America* 61, 258–268.
- Pool, P. A. S. (1991). "Mordon remembered." *An Baner Kernewek* 64, 10–11.
- Smith, A. S. D. (1999). "An dasserghyans Kernewek." In *The wheel: An anthology of modern poetry in Cornish 1850–1980*. Ed. by T. Saunders. London: Francis Boutle Publishers, pp. 82–87.
- Williams, D. R. (2004). "Henry and Katharine Jenner: A chronology." In *Henry and Katharine Jenner: A celebration of Cornwall's culture, language and identity*. Ed. by D. R. Williams. London: Francis Boutle Publishers, pp. 27–34.

## Critical accounts of the later revival and contemporary situation

- Carkeek, A. (2009). "Cornish language revival: Attitudes, behaviour and the maintenance of an ethnic identity." PhD thesis. University of East Anglia.
- Davies-Deacon, M. (2016). "Orthographies and ideologies in revived Cornish." MA by research thesis. University of York.
- Davies-Deacon, M. (2017). "Names, varieties and ideologies in revived Cornish." *Studia Celtica Posnaniensia* 2, 81–95.
- Deacon, B. (1996). "Language revival and language debate: Modernity and postmodernity." In *Cornish Studies: Four*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 88–106.
- Deacon, B. (2006). "Cornish or Klingon? The standardisation of the Cornish language." In *Cornish Studies: Fourteen*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 13–23.
- Harasta, J. O. (2013). "In search of a single voice: The politics of form, use and belief in the Kernewek language." PhD thesis. Syracuse University.
- Kennedy, N. (2002). "Fatel era ny a keel? Revived Cornish: Taking stock." In *Cornish Studies: Ten*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 283–302.
- Kennedy, N. (2013a). "Employing Cornish cultures for community resilience." PhD thesis. University of Exeter.
- Mills, J. (1999a). "Cornish lexicography in the twentieth century: Standardisation and divergence." *Bulletin suisse de linguistique appliquée* 69, 45–57.
- Mills, J. (2000). "Linguistic relativity and linguistic determinism: Idiom in 20th century Cornish."
- Mills, J. (2015a). "A short history of Cornish lexicography." In *Words and dictionaries: A festschrift for Professor Stanisław Stachowski on the occasion of his 85th birthday*. Ed. by E. Mańczak-Wohlfeld and B. Podolak. Kraków: Jagiellonian University Press, pp. 205–213.
- Mills, J. (2015b). "Etymology and the relexification of Cornish in the twentieth century." URL: <https://youtube.com/watch?v=p0iwUqQHeWE> (Accessed Feb. 2, 2016).

- Payton, P. (1997). "Identity, ideology and language in modern Cornwall." In *The Celtic Englishes III*. Ed. by H. L. C. Tristram. Heidelberg: Universitätsverlag Winter, pp. 100–122.
- Payton, P. (1999). "The ideology of language revival in modern Cornwall." In *Language, literature, history, culture*. Ed. by R. Black, W. Gillies, and R. Ó Maolalaigh. Vol. 1. Celtic connections: Proceedings of the tenth international congress of Celtic studies. East Linton: Tuckwell Press, pp. 395–424.
- Penglas, C. (1997). "Authenticity in the revival of Cornish." In *Cornish Studies: Two*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 96–107.
- Price, G. (1998). "Modern Cornish in context." In *Cornish Studies: Six*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 187–193.
- Shield, L. E. (1984). "Unified Cornish – fiction or fact? An examination of the death and resurrection of the Cornish language." *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 5, 329–337.
- Szczepankiewicz, P. (2014). "The issue of Cornish(es)." *Zeszyty Łużyckie* 48, 293–306.
- Szczepankiewicz, P. (2016). "Language authenticity and language ownership in the case of Cornish." MA thesis. Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.

## **Language policy and Cornish in society**

- Barton, L. (Aug. 3, 2015). "Cornish funnyman Kernow King to be made a bard." *The Western Morning News*. URL: <http://www.westernmorningnews.co.uk/Comic-Kernow-King-Bard/story-27535788-detail/story.html> (Accessed Feb. 8, 2016).
- Burley, S. (2008). *A report on the Cornish Language Survey conducted by the Cornish Language Partnership*. Report. URL: <http://www.magakernow.org/default.aspx?page=404> (Accessed Feb. 5, 2016).

Cornish Language Partnership (2013a). *A report on the attitude towards the Cornish language survey conducted by Cornwall Council in association with the Cornish Language Partnership*. Report. Truro.

Cornish Language Partnership (2013b). *A report on the Cornish Language Survey conducted by the Cornish Language Partnership*. Report. URL: <http://www.magakernow.org.uk/pdf/2013%20User%20Survey%20Report.pdf> (Accessed Feb. 5, 2016).

Cornwall Council (2009). *Cornish language policy*. Truro.

Cornwall Council (2013). *Cornish language policy*. Truro.

Cornwall Council (2015). *Draft Cornwall Council Cornish language plan: 2016–2018*. URL: [https://democracy.cornwall.gov.uk/documents/s84260/Cornish%20Language%20Plan%20Appendix%201\\_P1.pdf](https://democracy.cornwall.gov.uk/documents/s84260/Cornish%20Language%20Plan%20Appendix%201_P1.pdf) (Accessed Nov. 26, 2015).

Cornwall Council (Apr. 21, 2016). *Cornwall Council condemns government decision to cut funding for Cornish language*. Press release.

Council of Europe (1992). “European charter for regional or minority languages.” *European Treaty Series* 148. URL: <https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=0900001680695175> (Accessed July 19, 2018).

Croome, S. (2015). “Accommodation and resistance in the implementation of a minority language: A survey of headteacher attitudes across primary schools in Cornwall.” *SOAS working papers in linguistics* 17, 113–145.

Harley, N. (Nov. 5, 2015). “Cornwall to greet visitors in Cornish in language revival bid.” *The Telegraph*.

Hicks, D. A. (2005). *Cornish: Language and legislation*. Vol. 21. Mercator Working Papers. Barcelona: CIEMEN.

Hut, F. (2001). *Cornish: The Cornish language in education in the UK*. Leeuwarden: Mercator.

- Kennedy, N. (2000). "Imagination in the teaching of Cornish." In *Sixth annual conference of the North American Association for Celtic Language Teachers: The information age, Celtic languages and the new millennium*. Ed. by R. F. E. Sutcliffe and G. Ó Néill. Limerick: University of Limerick, pp. 63–69.
- Lobb, J. and Ansell, G. (2004). *Strategy for the Cornish language*. URL: [http://www.linguae-celticae.org/Cornish\\_Language\\_Strategy.pdf](http://www.linguae-celticae.org/Cornish_Language_Strategy.pdf) (Accessed Nov. 26, 2015).
- MacKinnon, K. (2000). *Cornish at its millennium: An independent study of the language*. Dingwall: SGRÛD Research.
- MacKinnon, K. (2003). "'As Cornish as possible'—'Not an outcast anymore': Speakers' and learners' opinions on Cornish."
- no author (Aug. 6, 2015). "Signs in Cornish increase." *The Plymouth Herald*, 11.
- Public Foundation for European Comparative Minority Research (2006). *Cornish in the United Kingdom: Through the lenses of the European Charter for Minority Languages*. Strasbourg: Council of Europe.
- Renkó-Michelsén, Z. (2013). "Language death and revival: Cornish as a minority language in UK." *Journal of Estonian and Finno-Ugric Linguistics* 4, 179–197.
- Sayers, D. (2009). "Reversing Babel: Declining linguistic diversity and the flawed attempts to protect it." PhD thesis. University of Essex.
- Sayers, D. (2012). "Standardising Cornish: The politics of a new minority language." *Language Problems and Language Planning* 36, 99–119.
- Sayers, D. and Renkó-Michelsén, Z. (2015). "Phoenix from the ashes: Reconstructed Cornish in relation to Einar Haugen's four-step model of language standardisation." *Sociolinguistica* 29, 17–37.
- Tresidder, M. (2015). "Rediscovering history and the Cornish revival." In *Policy and planning for endangered languages*. Ed. by M. C. Jones. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 188–204.

## For popular audiences

Bannister, J. (1871). *A glossary of Cornish names*. London: Williams & Norgate.

George, K., Hodge, P., Holmes, J., and Sandercock, G. (1996). *Place names in Cornwall/Henwyn tylleryow yn Kernow*. Penzance: Cornish Language Board.

Teere ha Tavaz (1987). *Kernow bez viken: 'Cornwall for ever', a book of Cornish words and phrases*. Menheniot: Teere ha Tavaz.

## Cornwall and Brittany

Goarzin, A. and Le Disez, J.-Y., eds. (2013). *Bretagne/Cornouailles (britanniques) : Quelles relations ?* Brest: Centre de recherche bretonne et celtique.

Havinden, M. A., Quéniart, J., and Stanyer, J., eds. (1991). *Centre and periphery: Brittany and Cornwall & Devon compared*. Exeter: University of Exeter Press.

Hupel, E. (2013). "Passion et resurrection du cornique : Lectures bretonnes." In *Bretagne/Cornouailles (britanniques) : Quelles relations ?* Ed. by A. Goarzin and J. L. Disez. Brest: Centre de recherche bretonne et celtique, pp. 35–50.

Kennedy, N. (2013b). "Yn sol, Bretonyon oll! Cornwall's turn to Brittany." In *Bretagne/Cornouailles (britanniques) : Quelles relations ?* Ed. by A. Goarzin and J.-Y. Le Disez. Brest: Centre de recherche bretonne et celtique, pp. 67–82.

Tregidga, G. (2013). "Celtic comparisons: Brittany and the revivalist movement in Cornwall." In *Bretagne/Cornouailles (britanniques) : Quelles relations ?* Ed. by A. Goarzin and J.-Y. Le Disez. Brest: Centre de recherche bretonne et celtique, pp. 51–66.



## A selection of non-language-focused works

- Betcher, G. J. (2003). "Minstrels, Morris dancers, and players: Tracing the routes of travelling performers in early modern Cornwall." *Early Theatre* 6, 33–55.
- Davey, M. (2011). "'As is the manner and the custom': Identity and folk tradition in Cornwall." PhD thesis. University of Exeter.
- Deacon, B. (2007a). "County, nation, ethnic group? The shaping of the Cornish identity." *International Journal of Regional and Local Studies* 3, 5–29.
- Deacon, B., Cole, D., and Tregidga, G. (2003). *Mebyon Kernow and Cornish nationalism*. Cardiff: Welsh Academic Press.
- Hale, A. (2006). "Selling Celtic Cornwall: Changing markets and meanings." In *Tourism consumption and representation: Narratives of place and self*. Ed. by K. Meethan, A. Anderson, and S. Miles. Wallingford: CABI Publishing, pp. 272–283.
- Hayward, P. (2009). "Jynweythek ylow Kernow: Cornish techno music." In *Cornish Studies: Seventeen*. Ed. by P. Payton and S. Trower. Exeter: University of Exeter Press, pp. 173–186.
- Husk, K. and Williams, M. (2012). "The legitimization of ethnicity: The case of the Cornish." *Studies in Ethnicity and Nationalism* 12, 249–267.
- Kennedy, N. and Kingcome, N. (1998). "Disneyfication of Cornwall: Developing a Poldark heritage complex." *International Journal of Heritage Studies* 4, 45–59.
- Knight, T. (2014). "'I don't think I'm old enough for 'Old Cornwall', am I?'" *Old Cornwall* 14, 1–3.
- Payton, P., ed. (2000b). *Cornwall for ever!/Kernow bys vyken!* Truro: Cornwall Heritage Trust.
- Read, D. (2014). *Why should the Cornish be recognised as a national minority within the UK?* Truro: Cornwall Council. URL: <https://www.cornwall.gov.uk/media/7326793/FINAL-Cornish-Minority-Report-2014-pr7.pdf> (Accessed Oct. 8, 2015).

- Saltern, I. (2011). *Cornish national minority report 2*. Unpublished paper. URL: [http://celticcouncil.org.au/cornish/nsw/merlib/Cornish%5C\\_Minority%5C\\_Report%5C\\_Two.pdf](http://celticcouncil.org.au/cornish/nsw/merlib/Cornish%5C_Minority%5C_Report%5C_Two.pdf) (Accessed Oct. 8, 2015).
- Stoyle, M. (1999). "The dissidence of despair: Rebellion and identity in early modern Cornwall." *Journal of British Studies* 38, 423–444.
- Thomas, C. (1973). *The importance of being Cornish in Cornwall*. Redruth: Institute of Cornish Studies.
- Tresidder, R. (2010). "What no pasties!?! Reading the Cornish tourism brochure." *Journal of Travel and Tourism Marketing* 27, 596–611.